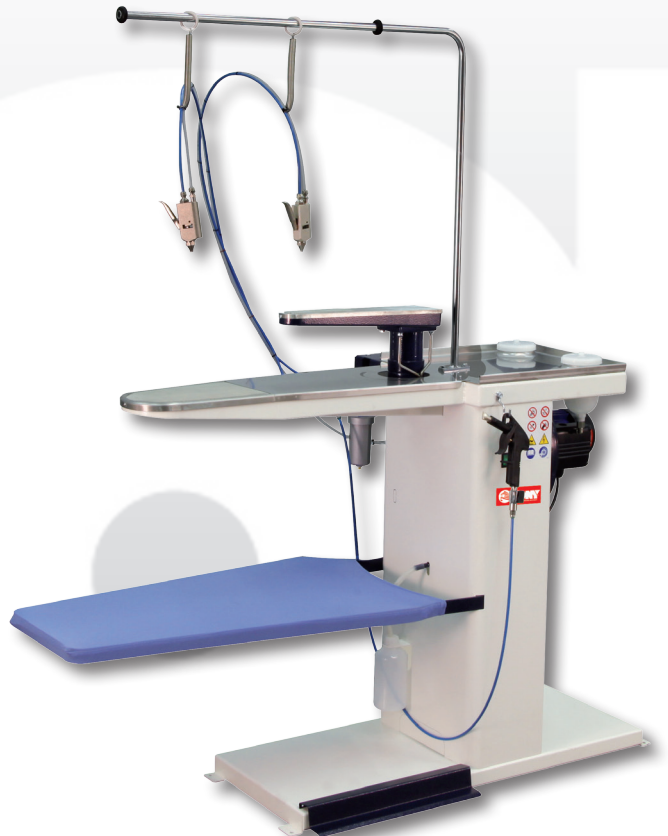
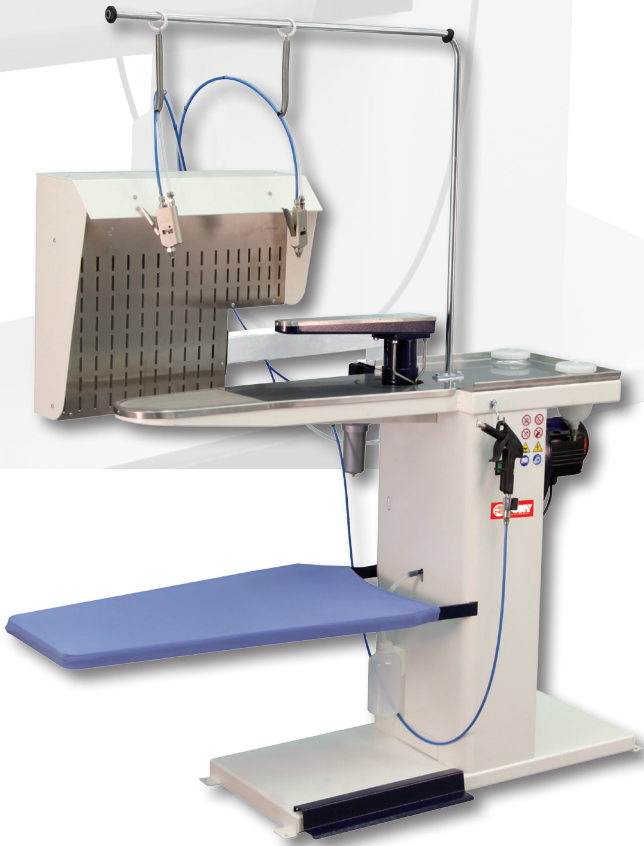


SMACCHIATRICI

TAVOLI SMACCHIANTI



PONY
PRESSING AND FINISHING MACHINERY





KALT - und DAMPF-Detachiertische, eine Profi-Modellreihe für die Entfernung von Flecken jeder Art. Ideal für die chemische Reinigung sowie für die Konfektion.



Tables à détacher professionnelles à FROID et à VAPEUR pour traiter tout type de tache, idéales soit pour le pressing soit pour l'industrie de la confection.



Линия профессионального оборудования для ХОЛОДНОГО и ПАРОВОГО выведения пятен для работы с любыми видами загрязнений, идеальна как для цеха химчистки, так и для производств одежды, для обработки пятен, возникших в процессе работы.

JOLLY - Kалtdetachiertisch.

Eigenschaften: Breite Arbeitsfläche und Ärmeldetachierarm, beide aus Innoxstahl. Auffangrahmen mit Bezug. Luftkühlschlange. Luftfilter. Zwei Detachierpistole mit dazugehörigen Detachiermittelbehältern mit unabhängigen Kreisläufen. Lufttrockenpistole. Eingebaute Absaugung oder Ausführung zum Fremdabsaugungsanschluß vorgesehen.

Zubehör auf Wunsch:

• Absaughaube mit Aktivkohlenfilter oder mit Abführung nach außen • Eingebauter Kompressor • Dampf- und Luftdetachierpistolengruppe.

JOLLY/S - Dampfdetachiertisch

Breite Arbeitsfläche und Ärmeldetachierarm, beide aus Innoxstahl. Dampf in drei verschiedenen Formen erhältlich: trocken, feucht und Mischung Wasser/Dampf. Für eine schnelle Trocknung ohne Randbildung sorgt die an Tisch- und Armspitze besonders konzentrierte Absaugung in Kombination mit beheizter Druckluft aus der serienmäßigen Pistole. Ausführung zum Fremdabsaugungsanschluß vorgesehen oder auf Wunsch mit eingebauter Absaugung.

Zubehör auf Wunsch:

• Eingebaute Absaugung • Wassersprühpistole und Kondensatbehälter • Kалtdetachierpistole mit Detachiermittelbehälter.

MR.KLEEN - Tragbarer Kleindetachiertisch.

Arbeitsfläche aus rostfreiem Stahl. 1 Kалtdetachierpistole und Behälter für Zusatzstoffe. 1 Lufttrockenpistole. Eingebaute Absaugung durch Pedal gesteuert. Flüssigkeitskank. Luftfilter.

Auf Wunsch mit:

beweglichem Gestell – zusätzlicher Kалtdetachierpistole mit Behälter, Schläuchen und Zubehör.

JOLLY - Table de détachage à froid.

Caractéristiques: Plateau et jeannette manches en acier inox. Support toilé pour vêtements. Serpentin de refroidissement air.

Filtere à air. Deux pistolets de détachage avec deux pots pour les produits détachants. Pistolet à air pour séchage. Avec électro-aspirateur incorporé ou prête pour raccordement sur vacuum central.

Sur demande:

• Hotte aspirante, sur raccordement extérieur ou avec filtre à charbons actifs • Compresseur incorporé • Groupe pistolet air/vapeur.

JOLLY/S - Table de détachage à vapeur.

Caractéristiques: Plateau et jeannette manches en acier inox. Vapeur disponible en trois qualités différentes: sèche, humide et mélange vapeur-eau. L'aspiration concentrée sur la pointe de la table et de la jeannette, combinée avec l'air comprimé chaud du pistolet, assure un séchage rapide sans laisser d'aurole. Prête pour raccordement sur vacuum central, ou avec électro-aspirateur incorporé, sur demande.

Sur demande:

• Electro-aspirateur incorporé • Pistolet pulvérisateur d'eau avec condenseur • Pistolet de détachage à froid avec pot pour les produits détachants.

MR.KLEEN - Unité de détachage portable. Pistolet de détachage à froid avec cuvette. Pistolet de séchage à air.

Electro-aspirateur incorporé, actionné par pedale. Reservoir de separation liquides. Filtre air.

Accessoires sur demande:

• Support mobile • Kit pour deuxième pistolet de détachage, avec pistolet, tuyaux, accessoires.

JOLLY - Холодный пятновыводной стол.

Большая рабочая поверхность и кронштейн для выведения пятен на рукавах, из нержавеющей стали. Рама поддержки изделий с непромокаемой тканью. Змеевик охлаждения воздуха. Воздушный фильтр. Два пятновыводных пистолета с соответствующими взаимонезависимыми бачками для моющих средств. Воздушный пистолет для сушки. Встроенный аспиратор или вход для подключения внешнего аспиратора.

Аксессуары по запросу:

• Вытяжной колпак для наружного вывода или с угольным фильтром • Встроенный компрессор • Блок пятновыводного пистолета воздух/пар.

JOLLY/S - Паровой пятновыводной стол.

Большая рабочая поверхность и кронштейн для выведения пятен на рукавах, из нержавеющей стали. Пар возможен в трех различных формах: сухой, влажный или смесь вода-пар. Аспирация, сконцентрированная на краю стола и рукаве, в сочетании со струей разогретого сжатого воздуха, из пистолета в комплекте, обеспечивает быструю сушку без оставления следов. Предназначен для подключения к центральному аспиратору, либо, по запросу, со встроенным аспиратором.

Аксессуары по запросу:

• Встроенный аспиратор • Пистолет-пульверизатор воды и бак-конденсатор • Холодный пятновыводной пистолет с бачком для пятновыводных средств.

MR.KLEEN - Переносной мини-пятновыводной стол.

Поверхность из нержавеющей стали. Холодный пистолет с бачком для хим.продуктов. Воздушный пистолет для сушки. Встроенный аспиратор, работающий от педали. Бак для отделения жидкостей. Воздушный фильтр.

Аксессуары по запросу: • Передвижная подставка • Комплект второго холодного пятновыводного пистолета с пистолетом, бачком и аксессуарами.



TECHNISCHE DATEN	DONNEES TECHNIQUES	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	JOLLY	JOLLY S	MR. KLEEN
------------------	--------------------	--------------------	-------	---------	-----------

Elektrischer Anschluß	Courant	Электропитание	230/1/50Hz* or 400V/3+N-50Hz* 220V./3/60Hz*	230 V./1/50 Hz* 110V./1/60Hz*	230 V./1/50 Hz* 110V./1/60Hz*
Absaugungsmotor	Moteur aspirateur	Мотор aspirатора	0,25 kW	0,25 kW	0,13 Kw
Kompressormotor	Moteur compresseur	Мотор компрессора	2,2 kW	-	-
Lufteingang	Alimentation air	Подача воздуха	1/4 "	1/4 "	1/4"
Luftverbrauch	Consommation air	Расход воздуха	150 ÷ 200 NI/min 5,3 ÷ 7 cubic feet/min	150 ÷ 200 NI/min 5,3 ÷ 7 cubic feet/min	-
Betriebsluftdruck	Pression travail air	Раб.давление воздуха	7,5 ÷ 9 Bar 110 ÷ 130 psi	7,5 ÷ 9 Bar 110 ÷ 130 psi	max 10 bar max 145 psi
Dampfanschluß	Arrivée vapeur	Подача пара	3/8 "	1/2 "	-
Kondensrücklauf	Retour	Возврат конденсата	1/2"	1/2"	-
Dampfverbrauch	Consommation vapeur	Расход пара	3 ÷ 5 kg/h 7 ÷ 11 Lbs/h	6 ÷ 8 kg/h 13 ÷ 18 Lbs/h	-
Betriebsdampfdruck	Pression travail vapeur	Раб.давление пара	4 ÷ 6 bar 58 ÷ 87 psi	4 ÷ 6 bar 58 ÷ 87 psi	-
Absaugungsausgang	Sortie aspirateur	Выходн.труба аспир-ра	Ø 100 mm Ø 3,94 in	Ø 100 mm Ø 3,94 in	Ø 90 mm Ø 3,5 in
Platzbedarf	Encombrement	Размеры	1440 x 700 mm 55 x 27,5 in	1440 x 700 mm 55 x 27,5 in	750 x 270 mm 29,5 x 10,5 in
Nettogewicht	Poids net	Вес нетто	60 kg - 132 Lbs	65 kg - 143 Lbs	15 kg - 33 Lbs
Bruttogewicht	Poids brut	Вес брутто	80 kg - 176 Lbs	85 kg - 187 Lbs	20 kg - 44 Lbs
Verpackungsabmessungen	Dimensions emballage	Размеры упаковки	1380x580x1070 mm 54,5x23x42 in	1380x580x1070 mm 54,5x23x42 in	840x280x400 mm 33x11x16 in
Volumen	Volume	Объем	0,86 m ³ - 30,5 ft ³	0,86 m ³ - 30,5 ft ³	0,10 m ³ - 3,5 ft ³

*Auf Wunsch andere Spannungen *autres voltages sur demande *другие напряжения по запросу

For manufacturing necessities the above-mentioned specifications are not binding - В связи с производственными требованиями вышеуказанные данные не являются обязательными

PONY S.P.A.
Via G. Di Vittorio, 8
20065 INZAGO (MI) - ITALY
Tel. +39 029549901
Fax. +39 029547557
www.ponyitaly.com - www.pony.eu
e-mail: pony@ponyitaly.com



PONY
PRESSING AND FINISHING MACHINERY

KAPPA

CABINE DI
SMACCHIATURA



PONY
FINISHING FIRST

WWW.PONY.EU

KAPPA 1





KAPPA: The ideal unit to improve the quality of your dry-cleaning. This compact (100 x 85cm) and functional unit offers the professional drycleaner comprehensive pre and post spotting facilities, according to the different versions. KAPPA is constructed from high grade stainless steel, and meets the modern requirements for protection of the environment thanks to the built-in powerful suction fan and ecological active carbon filtration set. KAPPA is supplied with lighting to illuminate the working area and can be supplied in the following versions:

- **KAPPA 1:** PRE - spotting and POST-spotting unit.
- **KAPPA 2:** PRE-spotting unit.
- **KAPPA 3:** basic unit for POSTspotting, (without guns, to be selected time by time according to the different needs).

PRE-spotting unit includes one 5 lt stainless steel, pressurised soap tank, with soap spray gun.

POST - spotting unit includes two independent pivoting stainless steel spotting bucks (universal shape + sleeve shape).

Cold spotting gun with tank and support.
Air drying gun.

Available extras:

- Steam/air gun.
- Automatic electronic steam boiler.
- Additional soap tank with spray soap guns.
- Additional cold spotting gun with tank and support.

Technical Data	Autonoma Self-Contained	Allacc. Centrali Central Supplies
Required power	400V/3+N/50Hz* 220V/3/60Hz*	230V/1/50Hz* 110V/1/60Hz*
Air inlet	1/4"	
Water feeding	Ø 13 mm - Ø 0,5 in	-
Boiler drain	1/2"	-
Steam inlet	-	3/8"
Return outlet	-	1/2"
Steam working pressure	2,4 bar - 34,8 psi	4 ÷ 6 bar - 58 ÷ 87 psi
Air working pressure	6 ÷ 8 bar - 87 ÷ 116 psi	
Vacuum motor	0,55 Kw	
Vacuum outlet	Ø 150 - 5,9 in	
Encumbrance	1170 x 590 x 1700 mm - 46 x 23 x 67 in	
Net weight	200 Kg - 440,9 Lbs	170 Kg - 374,7 Lbs
Gross weight	220 Kg - 485 Lbs	190 Kg - 418,8 Lbs
Overall dimensions	1180 x 780 x 1800 mm - 46,4 x 30,7 x 70,8 in	
Volume	1,66 m ³ - 58,6 ft ³	

*other voltages by request

For manufacturing necessities the above-mentioned specifications are not binding.





KAPPA est la solution idéale pour l'amélioration de la qualité du nettoyage à sec.

Compact et fonctionnel, le KAPPA peut contenir dans un espace réduit (cm 100 x 85) la cabine de prédétachage et les formes pour le détachage final, en fonction des différentes versions.

Le KAPPA, en acier de première qualité, est conforme aux exigences modernes de préservation du milieu grâce au puissant électro-aspirateur et au filtre à charbons actifs incorporés.

Le KAPPA dispose d'une lampe pour éclairer la surface de travail.

Il est disponible en plusieurs versions:

- **KAPPA 1:** unité de PRE et POST détachage
- **KAPPA 2:** unité de PRE-détachage
- **KAPPA 3:** unité de base pour le POST-détachage; à équiper fois par fois (sans pistolets, à sélectionner selon les différentes exigences).

Le PRE-détachage inclue un réservoir inox à savons (5 lt) sous pression avec un pistolet pulvérisateur.

Le POST-détachage inclue en standard deux formes inox aux différentes dimensions, indépendantes, aspirantes et pivotantes. Pistolet de détachage a froid avec potence.

Pistolet de séchage a air.

Sur demande:

- Pistolet air/vapeur
- Générateur automatique électronique incorporé
- Réservoir a savons supplémentaire complet de pistolet
- Pistolet de détachage a froid supplémentaire.

Donnees Techniques	Autonoma Self-Contained	Allacc. Centrali Central Supplies
Courant	400V/3+N/50Hz* 220V/3/60Hz*	230V/1/50Hz* 110V/1/60Hz*
Alimentation air	1/4"	
Alimentation eau	Ø 13 mm - Ø 0,5 in	-
Vidange chaudière	1/2"	-
Arrivée vapeur	-	3/8"
Retour	-	1/2"
Pression travail vapeur	2,4 bar - 34,8 psi	4 ÷ 6 bar - 58 ÷ 87 psi
Pression travail air	6 ÷ 8 bar - 87 ÷ 116 psi	
Moteur aspirateur	0,55 Kw	
Décharge aspirateur	Ø 150 - 5,9 in	
Encombrement	1170 x 590 x 1700 mm - 46 x 23 x 67 in	
Poids net	200 Kg - 440,9 Lbs	170 Kg - 374,7 Lbs
Poids brut	220 Kg - 485 Lbs	190 Kg - 418,8 Lbs
Dimensions emballage	1180 x 780 x 1800 mm - 46,4 x 30,7 x 70,8 in	
Volume	1,66 m ³ - 58,6 ft ³	

*Autres voltages sur demande.

Les données ci-dessus ne sont pas contraignantes pour exigences de construction.

